

Veronica Forrest-Thomson
Letters of Ezra Pound

In order to be clear about aesthetic words
you have to describe ways of living.
said Wittgenstein

who was "indifferent to his surroundings".

remembering the date (1969) on the calendar
an attempt to condense the James novel
(a young American T. S. Eliot,
write him at Merton, Oxford.
I think him worth watching

and

his *Portrait of a Lady* is very nicely drawn.)
in the literary scene of Allen Ginsberg
(Apocalyptic tradition of Whitman, of course)
could only be tried here
(If you people at Cam can do

anything

in the way of a milieu.)

The need of old forms, old situations,
as Yeats wrote (1929)

also,

Ezra when he recreates Propertius
escapes from his scepticism.

Whether "historical or philosophical" in approach
this is still

some form of exercise that don't depend
on the state of your liver;

the bus late an idea in labour

and no pencil or paper

(but to dial 999 for an ambulance that night
was much more exciting.)

I don't believe in personal relationships,
said the young anthropologist

(female),

I believe in fantasy.

But to fall in love with one's teachers
that also is a matter of economy.

Briefe Ezra Pounds
Aus dem Englischen von Norbert Lange

Um zur Klarheit über ästhetische Ausdrücke zu kommen,
muss man Lebensformen beschreiben.
sagte Wittgenstein

„gleichgültig gegen seine Umgebung“.

das Datum zur Erinnerung (1969) auf dem Kalender
ein Versuch der Verdichtung des James-Romans
(ein junger Amerikaner T. S. Eliot,
ihm schreiben nach Merton, Oxford.
Man sollte ihn, denke ich, im Auge behalten

und

sein *Bildnis einer Dame* ist sorgfältig ausgeführt.)
in Allen Ginsbergs literarischem Umfeld
(Whitmans apokalyptische Tradition, gewiss)
konnte nur hier unternommen werden
(Kommt ihr Leute an der Cam überhaupt zu

was

das einem Milieu gleichkommt.)

Alte Formen, alte Zustände, derer es bedarf,
wie auch Yeats (1929) geschrieben

hat,

Ezra bei Neuschöpfung des Propertius
entgeht der eigenen Skepsis.

Wenn auch im Ansatz „historisch oder philosophisch“,
ist es dennoch

eine Art Übung, die nicht beruht
auf dem Stand deiner Leber;

der Bus ist spät ein Gedanke in den Wehen

und weder Stift noch Papier

(doch per Notruf einen Krankenwagen rufen diese Nacht
hat noch mehr Geschrei gebracht.)

Ich glaube nicht an persönliche Bindungen,
sagte der junge Anthropologe

(eine Frau),

Ich glaube an die Fantasie.

Aber sich in einen seiner Lehrer verlieben,
auch das ist eine Frage der Ökonomie.